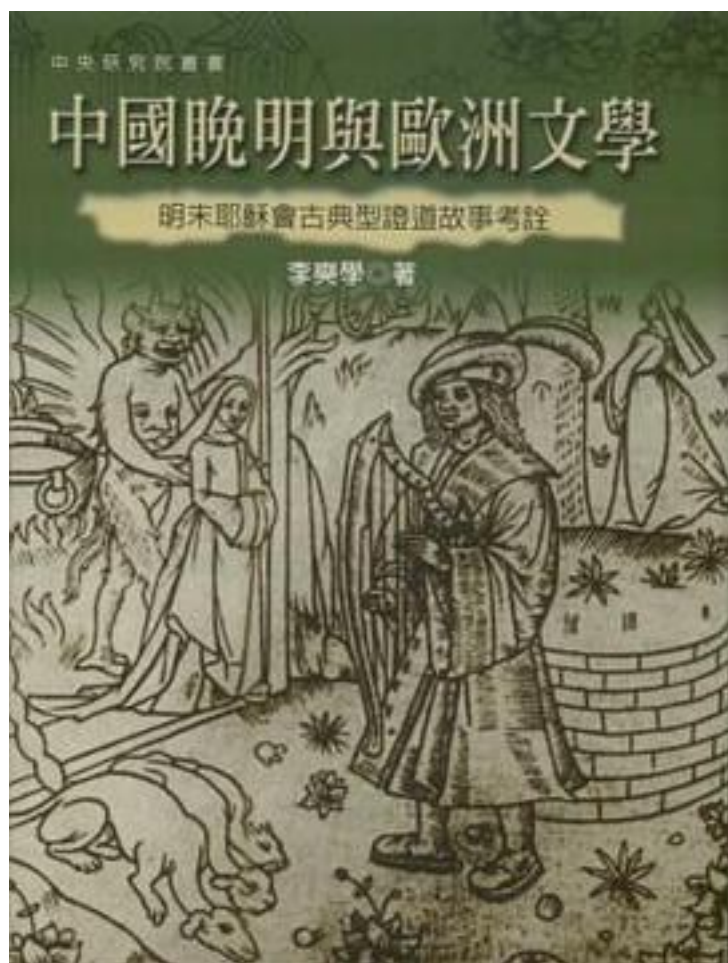


中國晚明與歐洲文學



[中國晚明與歐洲文學 下载链接1](#)

著者:李爽學

出版者:聯經

出版时间:2005

装帧:精装16

isbn:9789570828283

明末天主教耶穌會士大舉入華，揭開西學東漸的歷史新頁。傳統上認為耶穌會士的貢獻以科技為主，本書則獨排眾議，從人文的角度再審這場運動的文化本質，發現耶穌會士所傳文學性亦強，尤多盛行於歐洲中世紀的證道故事。本書細案此一文類的古典型，亦

即源出希臘與羅馬上古的寓言、世說、神話與歷史軼事。這些故事俱為西洋文學入華的先聲，在文學史、翻譯史與宗教史上意義別具。本書論其與修辭學的關係，鉤沉歐洲源流，並副以宗教語境的研究，尤重文本分析，為明末文學與文化的知識領域再開一境。

作者介紹:

一、學位論文

1.

Li, Sher-shiueh (1999) . Toward a Missionary Poetics in Late Ming China: The Jesuit Appropriation of 'Greco-Roman' Lore Through the Medieval Tradition of European Exempla, Ph.D. Dissertation, University of Chicago.

二、期刊論文

1.

Li, Sher-shiueh (1984) . "History and Fiction: A New Interpretation of 'The True Story of Ah Q.'" Fu Jen Studies in Linguistics and Literature 17: 69-89.

2.

李爽學。1987年5月。〈祇園傳奇——略論一則佛教母題的演化〉。《中外文學》。15卷2期。頁71-94。

3.

。1987年7月。〈長夜後的黎明——試論《奧勒斯提亞》的一則主題故事〉。《中外文學》。16卷2期。頁50-71。

4.

。1987年7月。〈蕭乾論易卜生在中國〉。《當代》。15期。頁102-107。

5.

。1998年12月。〈老舍在倫敦〉。《當代》。20期。頁100-106。

6.

。1988年5月。〈海明威筆下的戰時中國〉。《當代》。25期。頁32-42。

7.

。1988年5月。〈懷爾德的中國經驗——尋找象徵的劇作家〉。《當代》。第25期。頁42-54。

8.

。1988年5月。〈在東西方的夾縫中思考——傅斯年「西學為用」的五四文學觀〉。《當代》。25期。頁114-129。

9.

。1988年9月。〈台灣比較文學發展與西方理論的歷史觀察〉。《當代》。29期。頁48-59。

10.

。1988年9月。〈莎士比亞在中國〉。《當代》。29期。頁93-109。

11.

。1989年4月。〈從《人的文學》看周作人與神秘主義〉。《當代》。36期。頁54-63。

12.

。1989年5月。〈傲慢與偏見——毛姆的中國印象記〉。《中外文學》。17卷12期。頁91-107。

13.

。1989年5月〈蕭伯納點燃中國文壇戰火〉。《當代》。37期。頁36-55。

14.

。1989年5月。〈蘇曼殊的拜倫之歌〉。《當代》。37期。頁26-35。

15.

。1989年5月。〈托爾斯泰與中國左翼文人〉。《當代》。37期。頁12-25。

16.

。1998年12月。〈初識梁遇春〉。《中外文學》。18卷7期。頁124-142。

17.

。1990年6月。〈希臘寓言與明末天主教東傳初探〉。《中外文學》。19卷1期。頁131-157。

18.

。1990年8月。〈欲望法輪——以《紅樓夢》與《西遊記》為例〉。《當代》。52期。頁32-39。

19.

。1990年11月。〈文學上的「傳記」〉。《當代》。55期。頁54-62。

20.

。1991年3月〈從「巧奪天工」到「諧和自然」——中國園林藝術對西方文學的影響〉。《當代》。59期。頁92-109。

21.

。1991年5月。〈追尋烏托邦的履痕——西洋上古文史裏的烏托邦思想〉。《當代》。61期。頁32-43。

22.

。1993年7月。〈烽火行——中國抗日戰爭裡的奧登與依修伍〉。《聯合文學》。9卷9期。頁110-119。

23.

。1997年9月。〈挪轉文體乾坤的孫悟空——金隄《尤利西斯》第十四章古體仿譯商榷〉。《當代》。121期。頁127-141。

24.

。1999年9月。〈歷史·虛構·文本性——明末耶穌會「世說」修辭學初探〉。《中國文哲研究集刊》。15期。頁43-106。

25.

Li, Sher-shiueh (Winter, 1999). "Proteus Revisited: A Critical Note on the Stylistics of Jin Di's Chinese Ulysses." James Joyce Quarterly vol. 36, no. 2:262-269.

26.

李爽學。2000年10月。〈故事新詮——論明末耶穌會士所譯介的伊索式證道故事〉。《中外文學》。29卷5期。頁238-277。

27.

。2001年9月。〈如來佛的手掌心——論明末耶穌會「證道故事」裡的佛教色彩〉。《中國文哲研究集刊》。19期。頁451-497。

二、學術會議論文

二、

1.

李爽學。1996年7月9日。〈挪轉文體乾坤的孫悟空——金隄《尤利西斯》第十四章古體仿譯商榷〉。中國首屆國際喬伊斯學術研討會。北京與天津：天津外語學院。

2.

。2000年5月27日。〈故事新詮——論明末耶穌會士所譯介的伊索式證道故事〉。翻譯、文學研究與文化翻譯學術研討會。臺北市：臺灣師範大學英語系。

3.

。2000年11月17日。〈中國晚明與西方中世紀——論明末耶穌會古典型證道故事的時空與文化背景〉。空間、地域與文化——中國文學與文化書寫國際學術研討會。臺北市：中央研究院中國文哲研究所籌備處。（本文即將發表於該會議論文集）

4.

Li, Sher-shiueh (2001). "History as Rhetoric: The Jesuit Use of Chreia in Late-Ming China," presented at The 53rd Meeting of American Association of Asian Studies (Chicago, March 23-25)(To be published in Journey to the East, Journey to the West, SUNY Press, 2003)

5.

Li, Sher-shiueh (Oct. 14-18, 2001). "The Art of Misreading: The Jesuit Use of Western 'Fables' in Late-Ming China," presented at the "Encounters and Dialogues: An International Symposium on Cross-Cultural Exchanges between China and the West in the Late Ming and Early Qing Dynasties." (Beijing: Institute of World Religions, Chinese Academy of Social Sciences, China, and the Ricci Institute, University of San Francisco, U.S.A.)

6.

李爽學。2001年9月18日。〈基督教精神與歐洲古典傳統的合流——利瑪竇《西琴曲意八章》初探〉。詩與聲音——二〇〇一年台北國際詩歌節詩學研討會。台北市：台北市文化局。

7.

。2001年12月9日。〈重訪崑山——論高行健與中西文學傳統〉。廿一世紀華文文學研討會。吉隆坡：星洲日報社。

8.

。2002年1月7日。〈神話解經學——試剖易瑪諾《聖經直解》裡的神話型證道故事〉。第二屆聖經與中國文化國際研討會。台北：輔仁大學及耶路撒冷布伯來大學。

9.

。2002年3月15日。〈故事新編——論明末耶穌會士所譯介的伊索式證道故事〉。建構與反思——中國文學史探索學術研討會。台北：中國古典文學會與輔仁大學中文系。

10.

。2002年5月25日。〈普洛透斯變形記——從《尤里西斯》看文體翻譯的問題〉。文化研究與英語教學研討會。台北市：國立台灣師範大學。

四、他類論文 (working papers, occasional papers等)

五、專書 (論文集) 之一章

1.

小島毅著。廖肇亨譯。2000年3月。〈「儒教」與「儒學」涵義異同重探——新儒家的觀察〉。《儒家思想在現代東亞——中國大陸與臺灣篇》。劉述先主編。頁191-227。臺北市：中央研究院中國文哲研究所籌備處。

2.

蜂屋邦夫著，廖肇亨（與雋雪艷合）譯。2000年10月。〈范縝神滅論思想研究〉。《道家思想與佛教》。李學勤，葛兆光主編，蜂屋邦夫原著。頁304-351。瀋陽：遼寧教

育出版社。

3.

李爽學。2001年9月。〈基督教精神與歐洲古典傳統的合統一—利瑪竇的《西琴曲意八章》初探〉。《詩與聲音——二〇〇一年台北國際詩歌節詩學研討會論文集》。初安民編。頁28-57。台北：台北市政府文化局。

六、專書

1.

李爽學。1991年。《中西文學因緣》。臺北市：聯經出版公司。

七、主編、翻譯及其他著作方式之專書（論文集）

1.

李爽學譯。1996年。《閱讀理論》。臺北市：書林出版公司。

2.

。1989年。《余國藩西遊記論集》。臺北市：聯經出版公司。

3.

。1990年。《近代西洋文學：新古典主義迄現代》。臺北市：書林出版公司。

4.

。1992年。《陳子龍柳如是詩詞情緣》。臺北市：允晨出版公司。

5.

。1994年。《晚唐迄北宋詞體演進與詞人風格》。臺北市：聯經出版公司。

6.

。1996年。《閱讀理論》。臺北市：書林出版公司。

目录:

[中國晚明與歐洲文學_下载链接1](#)

标签

比较文学

晚明

文学

李爽学

文化

基督教

历史

耶稣会士

评论

此中深意，待日後細探。。。。

太艰深了

[中國晚明與歐洲文學_下载链接1_](#)

书评

[中國晚明與歐洲文學_下载链接1_](#)